

書院校董會消息

News from College Board of Trustees

張煊昌博士由2018年3月19日辭去書院校董會主席之職，但仍心繫聯合，繼續在校董會擔任校董。書院校董會通過委任殷巧兒女士接任書院校董會主席，由2018年3月20日生效。為感謝張煊昌博士一直帶領校董會，並對書院的重貢獻，以及歡迎新任校董會主席殷巧兒女士、校董會副主席李國忠先生、基金會主席黃鈞堯教授及基金會副主席馮國培教授就職，書院校董會、校友會及教職員聯誼會於2018年3月14日假書院文怡閣合辦感謝暨歡迎晚宴。近六十位校董、大學高層、教職員及校友參加。

Dr Thomas H C Cheung has resigned his Chairmanship at the College Board of Trustees from 19 March 2018, but he will continue to serve as Trustee at the Board. Ms Lina H Y Yan has been elected by the Board of Trustees to succeed Dr Thomas H C Cheung to be the Chairman of the Board with effect from 20 March 2018. To express sincere gratitude to Dr Thomas H C Cheung for his leadership, guidance and contribution to United College, as well as to welcome Ms Lina H Y Yan as the new Chairman of the Board; Mr Lee Kwok-chung as the Vice Chairman of the Board; Professor Wong Kwan-yiu as the Chairman of College Endowment Fund Committee and Professor Fung Kwok-pui as the Vice-Chairman of College Endowment Fund Committee, the College Board of Trustees, the Alumni Association and the Staff Association co-organised a dinner on 14 March 2018 at the College Staff Common Room in honour of Dr Thomas H C Cheung's retirement as Chairman of the United College Board of Trustees and to welcome the new leadership of the Board of Trustees and Endowment Fund Committee. About 60 Trustees, University officers, staff members and alumni joined the dinner.



▲ 書院院長余濟美教授代表書院致送紀念品予前校董會主席張煊昌博士，及新任校董會主席殷巧兒女士。
Professor Jimmy C M Yu, the College Head presents souvenirs to Dr Thomas H C Cheung, the former Chairman of Board and Ms Lina H Y Yan, the new Chairman of the Board.



▲ 張煊昌博士於晚宴上致謝辭。
Dr Thomas H C Cheung delivered a speech during the dinner.



▲ 左起：何萬森先生伉儷、馮國培教授、黃鈞堯教授伉儷、殷巧兒女士、張煊昌博士伉儷、余濟美教授伉儷及李國忠先生伉儷。
From left: Mr and Mrs Ho Man-sum, Professor Fung Kwok-pui, Professor and Mrs Wong Kwan-yiu, Ms Lina H Y Yan, Dr and Mrs Thomas H C Cheung, Professor and Mrs Jimmy C M Yu, Mr and Mrs Lee Kwok-chung.

第九十五次書院基金會會議

95th Meeting of the College Endowment Fund Committee

書院基金會第九十五次會議將於2018年5月17日（星期四）下午5時30分假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

The 95th Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on Thursday, 17 May 2018 at 5:30 pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co Ltd, 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

2017至2018年度獎學金頒獎典禮 Scholarship Presentation Ceremony 2017-2018

本年度書院獎學金頒獎典禮已於2018年3月20日假香港中文大學邵逸夫堂舉行。當日蒙書院新任校董會主席殷巧兒女士蒞臨主禮，並得多位校董及捐獎人撥冗光臨。近五百位獲獎同學、家長、校友、獲獎同學的中學校長以及書院同仁等參加，場面令人鼓舞。書院於典禮後分別設茶會及晚宴招待獲獎同學、家長及捐獎人。

The 2017-2018 United College Scholarship Presentation Ceremony was held on 20 March 2018 in the Sir Run Run Shaw Hall. Ms Lina H Y Yan, the newly appointed Chairman of the College Board of Trustees was the officiating guest. Also gracing the Ceremony were various scholarship donors and trustees of the College. Around 500 guests, including the award recipients, their parents, alumni, secondary school principals of the award recipients and members of the College were present. Tea reception and dinner were hosted by the College after the Ceremony for the award recipients, their parents and the donors respectively.



▲ 書院校董會主席殷巧兒女士致辭。
Address by Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees.



▲ 獲獎同學代表姚筠晴同學（醫科/二）致謝辭。
Vote of thanks by Miss Yiu Kwan-ching (MEDU/2), representative of the award recipients.



▲ 捐獎人馮慶鏘校董（右三）頒發獎項予獲獎同學。
Donor Mr Kenneth H C Fung (3rd right) presented College prizes to the award recipients.



▲ 捐獎人張鉅堂校董（左三）頒發獎項予獲獎同學。
Donor Mr Raymond K Cheung (3rd left) presented College prizes to the award recipients.



▲ 捐獎人陳達生先生（最左）、陳海生先生（右二）及陳香生女士（最右）頒發獎項予獲獎同學。
Donors Mr Chan Dat-sang (far left), Mr Chan Hoi-sang (2nd right) and Ms Chan Heung-sang (far right) presented College prizes to the award recipients.

書院同仁出席「樂步行」 The College Supports "Walking Campaign"

大學於2018年3月9日舉辦「樂步行」，鼓勵更多師生養成在校園步行的習慣，實踐低碳生活。本院院長余濟美教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長麥陳淑賢教授及院務主任李雷寶玲女士帶領書院教職員一同響應。

On 9 March 2018, University staff and students participated in "Walking Campaign", which aims to encourage the walking habit among all staff and students, and promotes a low-carbon lifestyle. Professor Jimmy C M YU, College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head, and Mrs Christina Li, College Secretary, led College staff to support the walking campaign.

